Porównanie tłumaczeń Jana 18:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— zaś Piotr stanął przy — drzwiach na zewnątrz. Odszedł więc — uczeń — inny — znany — arcykapłanowi i powiedział — odźwiernej, i wprowadził — Piotra.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Piotr stał przy drzwiach na zewnątrz wyszedł więc uczeń ten inny który był znany arcykapłanowi i powiedział odźwiernej i wprowadził Piotra
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piotr natomiast stał przy bramie na zewnątrz. Wyszedł więc ten inny uczeń, znajomy arcykapłana, porozmawiał z odźwierną i wprowadził Piotra.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Piotr stał przy drzwiach na zewnątrz. Wyszedł więc uczeń, (ten) znajomy arcykapłana i rzekł odźwiernej i wprowadził Piotra.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Piotr stał przy drzwiach na zewnątrz wyszedł więc uczeń (ten) inny który był znany arcykapłanowi i powiedział odźwiernej i wprowadził Piotra